

星座神话

黄石 / 著
李元 陈丹 / 编图



人民文学出版社

星座神话

黄石 / 著

李元 陈丹 / 编图



人民文学出版社

图书在版编目(CIP)数据

星座神话/黄石编著;李元,陈丹编图.-北京:
人民文学出版社

ISBN 978-7-02-006756-5

I. ①星… II. ①黄…②李…③陈… III. ①神话-
作品集-古希腊②星座-青年读物 IV. ①I545.73
②P151-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 067705 号

责任编辑:温哲仙

责任校对:杨益民

责任印制:史 帅

人 民 文 学 出 版 社 出 版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京瑞禾彩色印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 179 千字 开本 787×1092 毫米 1/16 印张 15.75 插页 2

2011 年 8 月北京第 1 版 2011 年 8 月第 1 次印刷

印数 1—6000

ISBN 978-7-02-006756-5 定价 39.00 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:01065233595

关于《星座神话》

呈现在我们面前的这本《星座神话》是根据我国著名神话学家黄石原著的《星座佳话》(开明书店 1935 年版)加以现代化的装帧,并改用新的书名《星座神话》。我们在原书出版的 74 年后将其以全新姿态面世,一方面向在神话研究领域做出卓越贡献的作者黄石致以崇高的敬意,另一方面仅以此书献给 2009 年“国际天文年”。

从我观看欣赏星座以来的将近 70 年的岁月中,我阅读过许多希腊罗马神话传说以及专讲星座神话的图书和文章,但是我认为黄石原著的《星座佳话》是我国国产的最好的一本,现在能把这本星座神话的原著重新出版并加以必要的修改和注解,特别是众多的彩色古典星图和以星座神话传说为题材的世界名画,使本书放射出更加绚丽

的光彩和更高的价值。

新中国建立之初,我在中国科学院紫金山天文台工作,当时开明书店就和我们联系过是否将这本《星座佳话》改编成新版,由于当时的历史条件下这样做是否恰当,拿不定主意,因此这件事就搁置下来,加以后来开明书店改组更名,再未提出此事。

改革开放以来,这类的图书也陆续出版,有编著本、翻译本、改编本等多种讲述星座神话的书。现在我国出版图书的条件大为提高,国外的许多精美图书都在中国印制,在这种出版形势下,《星座神话》的彩图版应运而生。把“佳话”更名为“神话”,更能体现本书的实质主体是“神话”,也易于一般读者了解。

在收集和选编古典星图及名画时，我们秉承广收精选的原则，有些图片在我国出版物中还是首次面世。在此我还要特别感谢我的挚友藤井旭先生，本书的若干精美图画就是选自他所编著的星座图书，不论是质和量，他都无愧于“星座使者”的美名。

此次重读黄石先生的原著，深感其学识之渊博和笔力之雄厚。对某些星座神话和传说描述之详尽生动为其他书所不及。只是当时限于出版条件，插图少而简略。这次重新出版正是致力于弥补这种缺憾。本书的另一位编图者陈丹先生，多年致力于古典星座和星图的介绍和研究工作，积累了十分丰富的经验，对于图片的编选提供了许多富有建设性的建议。我们虽然对本书插图的

编选已尽力而为，但受学识所限，难免挂一漏万，敬请专家和读者不吝指正。

李元

2009年2月于北京

星 座 神 话



天文与人文的融合点——星座神话

我们大多数人生活这样的世界里，我们的城市灯光污染了夜空，我们需要一个想像的飞跃，或至少是一次偏远的沙漠之旅，方能够理解古人的天空中群星的辉煌。对于古人来说，天空不仅是激励与敬畏，天空的知识还是至关重要的生存条件。转动的星空标志着季节的转换：种植和收获、冬季的来临、宗教礼仪活动的来临等等。

几千年前，人们就已经有了对星空的基本勾勒和由此形成的熟悉图案，这些勾勒与图案又往往与古代文明的神话和传说联系在一起，反映了古人对宇宙的探索和冒险精神以及对普遍的生存和死亡的周期的看法，还有善与恶的冲突、男人与女人的关系。在欧洲和中东，原本诞生于美索不达米亚的这些神话，通过一代又代的传颂，

最终为希腊人编撰定型。在公元2世纪，希腊天文学家托勒密发表了一份目录清单，包括48个星座，就是我们今天所十分熟悉的托勒密星座，也称希腊神话星座。

对天上传奇故事的最美丽的诠释，就是希腊神话、反映希腊神话的西方美术作品以及将希腊神话和美丽星空融为一体的、绘有希腊神话形象图案的欧洲古典星图。而本书就是集这些荟萃之大成的作品。

本书的原作《星座佳话》于1935年由叶圣陶先生主持的开明书店出版，对于当时的天文爱好者有着广泛和深远的影响。出身于天文爱好者，后来成为我国天文科普大家和天文学家的李元先生在其青少年时代，就非常喜欢阅读这本

书，至今谈起此书，仍然赞叹不已。新中国成立以后，此书虽然没有重新出版过，但是影响犹在，这从我们看到的一些比较畅销的星座神话图书中可以感受到。今天，能够以崭新的插图版的面貌，重新出版此书，我们感到无比欣慰。

对于此书，我们主要从事了两方面的梳理工作。此书出版于民国时代，书中所用的希腊神话的神名、地名自然是民国时代的译名，更为麻烦的是，原作者对于某些神名和地名的处理，带有一定的随意性，即使是同一个神名，前后还不一致，导致出现一神多译名的情况，这会对现在的读者阅读此书造成困惑，因此，将书中的相关译名尽量统一到今天大家比较公认的译名，就是梳理此书的第一要务。

我们所依据的基本资料是商务印书馆 1985 年出版的《星座神话》（苏联鲍特文尼克、科甘、帕宾诺维奇和谢列茨基 原著 黄鸿森和温乃铮 翻译）以及维基百科的《希腊神话人名译名列表》和《希腊神话地名译名列表》。此书所涉及的神话比较繁多，而且复杂，往往有的神名和地名在上述资料中没有，遇到这种情况，我们要到因特网上以相应的主题词进行搜索，寻找目前已有的译名，从中找出我们认为比较合适的，作为改正的译名。

此书每一章中还有对于星座中亮星的星名文化的解释，对于这部分内容我们主要依据上海科技教育出版社 2000 年出版的《英汉天文学名词》（李竞和徐邦信主编）和日本恒星社厚生阁

1996年出版的《星座的神话——星座史和星名的意思》(原惠著),作了核对和注释,对于里面的个别错误,作了修正。

我们所做的第二方面的工作是为本书配图,既然新版的《星座佳话》更名为《星座神话》,那么插图自然是至关重要的工作。我们拟引入图书配图的新概念——图文配图。在传统的插图配图中,图是文字的点缀,并且紧紧依附于文字。但是对于图文配图来说,图自成体系,前后呼应,它被文字所拥有,又一次次从文字的空隙间滑脱,向世界直接展示它的光影和色彩。我们的宗旨是希图通过自成体系图片和说明词,对于黄石先生七十余年前创作的《星座佳话》进行全新的诠释、补充和再创造,以数字化时代的崭新的视觉面貌,

呈现给读者。

我们为本书所配的图片有四种。首先是反映希腊神话的西方美术作品,这包括绘画、雕塑乃至工艺品等多种形式,对于这些美术作品都尽量给出作者、作品的相关数据资料和所收藏的博物馆,有的还对于作品的艺术和相关的神话背景作了一些解说和介绍,以补充原著所没有的内容。第二是欧洲古典星图。此类星图绘有以相关希腊神话人物和动物为图案的星座形象,它将星空与神话融为一体,是天上的传奇故事的最好诠释。第三是星座星图,此类星图是从李元先生几十年积累的星座星图的资料中提炼出来的,对于广大天文爱好者认星、找星,很有帮助。第四是少量星空摄影作品。

天文学的起源和萌芽可以追溯到人类文明的起源，神话也是与人类文明同时诞生的，而星座神话正是把科学和文化、天文与人文融合在一起的交融点。从这个意义来说，此书所表现的内容，不仅对于天文爱好者、文学爱好者和美术爱好者有意义，就是对于普通公众了解科学与文明的起源，了解人类自身在宇宙中的位置，也是很有意义的。我们真诚地希望，新版的《星座佳话》——《星座神话》，在公众理解科学与文化方面，能够发挥积极的作用。

陈丹

2010年3月6日

星 座 神 话



编者的自白

这本书是为那些富于求知好问的本能的少年朋友写的；同时也希望对于那些“不失其赤子之心”，并且愿意用慈爱的态度，贤明的方法，保存及开发他们的孩子的“赤子之心”的“大人们”，有一点贡献。

我自己孤寂黯淡的童年，早已轻烟似的消散尽了，但有一件事却永远忘记不了，因为这是我稚弱的心灵第一次受到致命的打击。这个最初的痛苦经验，便是我父亲给我的一记耳光，至今这巨灵的掌印，仍深刻地印在我的心版上。原因是如此：我常听到邻居的小朋友们，在我面前夸说“湾梳”怎样好看，多么美味，好奇心起，就一径返到家里，找着爸爸，拉着他的手，“爸爸！什么是湾梳？给我看看，让我尝尝。”不知道父

亲怎的忽然生气了，劈啪一声，就给我一记耳光，然后指住我骂道：“那么大的孩子——那时我才七岁——还是那么噜噜苏苏的，一天到晚尽闹！以后不准多问！”我哭着躲到母亲的怀里，母亲似乎一半同情于我，但一半却帮着父亲说：“确实讨厌，小孩子家老是问这个，问那个！以后要生性了。”到底我不明白我犯了什么了不得的大罪，应该受这个无人可怜的惩罚；但从此我对于一切事情，都不敢多口再问了。我的祖母早去世了，外祖母离得很远，家中除了讨厌我多言多问的父母之外，再没有第三个人，我就在这种孤寂黯淡，而不容小孩子发言的家庭，长大起来。

现在我算是长大成人了，但每一念及童年因好问而受惩罚的往事，就推想到这种经验恐怕

不是我个人独有的，中国的孩子们受过同样或类似的残忍惩罚者，恐怕不在少数。

我不但自己长大成人，并且做了一个小孩子的爸爸了。凭着自己的经验，知道小孩到了说话流利之后，就爱问这个，问那个，我将怎样应付这些连系不绝的问题呢？自己身历的覆辙，岂可再蹈！那么，我得先预备好了，不然到时就让孩子把我窘着了。

小孩子是无事不问的——上至天文，下至地理，中至草、木、鸟、兽、虫、鱼，凡他所见到的，无一不发为问题，要你给他讲解。要应付他的质问，自己得具备各种常识，并且要预备讲得有趣动听。这本书里的二三十个故事，是应付好奇好问的孩子应有的一部分知识。我愿意贡献

给一般贤明的父母做个参考，同时也愿意念过若干年书的少年朋友，自己直接阅读。

理智与想像，表面上好像相反。科学是理智的产物，神话故事是想像的产物，两者好像冰炭不能相融。但是十余年前外国一位历史学家房龙，用故事的体裁写了一本历史书，叫做《人类的故事》，登时故事式的科学书就时髦起来了。从此证明科学书不一定是干燥无味，它也有故事化的可能。又有一位昆虫学家法布尔，用故事体写了一本《昆虫的故事》，大家立刻认为成功的杰作，于是又证明不但历史，就是自然科学，也一样可以用有趣味的故事体写出来。给孩子们直接玩味，比在课室里由教师拿注射管勉强贯注入孩子们的脑子里，更为有效。本书不敢说取法这

种体裁，但作者有一个野心，就是要尝试一下，把科学的常识与趣味的故事，混合交织，让少年朋友同时得到两种享用。

初时作者想出这个计划时，未免有点心怯，因为自己的天文常识，本来就贫乏得可怜；在学校里的时候，压根儿就没有念过天文学，只近三几年来，随便浏览过几本很粗浅的讲星宿的书，如 R. H. Allen 的 *Star Names and Their Meanings*; Williams Peck 的 *The Constellations and How to Find Them*; M.E.Martin 的 *The Friendly Stars*; M.Woodward 的 *How to Enjoy the Starry Sky* 之类；再者自己的文学笔调，也实在省拙极了，说故事的口才也拙笨得很，如何能够负起这个责任呢？但想了许久，觉得这个计划，实有尝试一

下的价值，反正做得不好，会受人批评纠正的；倘若有人见本书虽然写得不佳，方法尚不无可取，因而另写一本更好的出来，那不就是尝试的成功吗？

本书的初稿，自从去年暑期在广州写好了之后，跟着我旅行到北平，在行篋中足足搁了一年；到今年暑假，才有工夫重新拿出来整理。虽然搁置了一年，但反而有点好处。这一年中，我有机会多读了几本书，并且多搜集了许多画片，使本书的内容，似乎比前稍为充实一点。在整理的时候，其中有许多篇或全部或局部重新写过了，形式上也似乎稍为完好一点。那么，一年的搁置，纵然不能使本书十分成熟，至少也不像初稿的生涩吧。

目 录

1	编者的自白
1	星空的巡礼
6	凝固的北极星
13	大熊与小熊
20	熊之卫及其猎犬
25	伟岸的猎户与弱小的天兔
33	忠勇的大犬
41	阿特拉斯七个美丽的女儿
48	金牛和它的凶悍的眼睛
55	荣耀的北冕
62	长蛇、天蝎与狮子
71	劳苦功高的赫拉克勒斯
83	银河中的天鹅
90	俄耳甫斯的七弦琴——天琴座



101	诱拐宝瓶侍者的天鹰
107	牛郎与织女
119	半人半马的射手
126	救渡乐师的海豚
134	一对友爱的孪生兄弟
144	手执长蛇的医师
151	凶残雄伟的海魔
158	刻甫斯的家族〔一〕——仙王与仙后
163	刻甫斯的家族〔二〕——英仙与仙女
173	刻甫斯家族的结局
180	背生翅膀的神驹
188	驷马高车的御夫
196	耸动世界的金毛羊
203	昼夜不眠的天龙
211	庄严华贵的室女
220	羊头鱼尾的摩羯
227	春分点上的双鱼
239	附录：中西星名对照表



星空的巡礼



当着晴朗清爽的良宵，尤其是天朗气清，皎洁无云的秋夜，举头一望，就见广漠青苍的太空，散布着无数亮晶晶、熠熠的星星，仿佛一堆宝气四射的珍珠，和银光焕彩的钻石，撒满了一地；又好像一群天真伶俐的孩子，隐身在幕云之间，却露出他们灵活剪水似的眼睛，彼此在挤眉弄眼，心情暗通，或者正在俯视俗尘弥漫的人间，嗤笑繁忙纷扰的人类。粗看去，似乎这些历落明朗的繁星，乱七八糟，横三竖四，完全没有秩序；但是细心观玩一番，便知道众星的升降出没，都有定时，来往动移，也有一定的路线。至于众星排列的位置，更有整然不紊的秩序。你看罢，有些个或明或暗的星儿，凝聚在一起，好像一个舀水的斗；有些个堆砌成一顶华美光彩的冠冕；有些个凑合成美女酥胸上一颗钻石，或一串珍珠；也有些个横排成勇士腰间的一条玉带或一把宝刀；

更有许许多多的星，似经匠心地素描出一个英勇刚强的战士，一个矫健敏捷的猎人，一个和蔼慈祥的牧者，一个温柔姣好的佳人；此外还有许多构成一头牛、一匹马、一只狗、一尾鱼……种种式式的形状，只要我们肯细心赏玩，便一一呈现在眼前。只这一幅光辉灿烂的星宿画图，已充分表现造物者的经纶化工，自然界的神奇美妙，无怪乎人类自来对于星界皆深深贡其景仰、恭敬、歌颂、礼赞之诚，甚至于低头下跪，顶礼膜拜。

日间卧看舒卷自如的行云，夜间卧看光芒炫耀的列星，这是一种最有风趣的生活，比壮游灵秀的山川，赏玩千红万紫的花卉，至少有同等的快乐。假如一个人，空长着一双眼睛，但日间在喧嚣尘垢的都市间，奔来走去，一交黑夜，便钻进被窝里，不晓得留点时间，去欣赏星空的美丽；或者像那些阔气的公子哥儿，到了晚间只知迷醉



【大提顿国家公园壮丽的夜空】 Wally Pacholka 于 2007 年 7 月拍摄了 5 张照片，利用数字技术，造就了这幅壮丽的全景影像。前景是美国怀俄明州的提顿山脉。左边的天空是垂直地表、拥有亮星和暗尘的银河。在影像的左方，也就是提顿山脉最南边的一座山上，可以看到木星。影像中心是明亮的大角星。在影像的最右方，可以看到北斗七星。

于不夜之城的销金窟里，过那种纸醉金迷，酣歌狂舞的生活，不晓得到空旷清幽之地，享受星空的静穆之美的清福；这些人都是残忍地剥夺了自己一种宝贵的幸福。

人类最早认识的天界现象，除了日月之外，便数到星辰了；所以关于星的知识，也比其他的天文知识发达较早。这些古远的知识，一代一代的遗传下来，又一点一滴地增加上去，才组成我们今日所有的高深的天文学。古代的人，观赏星空的现象，先把众星分为一群一群，每一群又按着自己平日的经验，把它想像出一个图形，然后

再给它一个相当的名字，叫做某某星座。这些星座的名称，都各有各的来历，——不但有来历，并且也都有趣味的故事。

我们要欣赏美丽的星空，第一，先要有点天文的常识，不然我们就不知道各星座的位置，和出没的时刻；第二，也要知道一点各星座的名称，是怎么来的，不然，便应了“数典忘祖”的古语了。没有星的知识而赏星，只见到一大堆错乱无序，乱豆似的发光体，纵然有趣味，也是很稀微的。但只有关于星宿的常识，而不知诸星座的来历，那么，至多也只见到一堆发光的死物，也没有很浓厚的情趣。假如已经有了天文的常识，再知道古人关于诸星座的神话与传说，那时全个人跳入星海之中，欣赏群星的美丽与神奇，这真再快活没有了。这个道理原是很显浅的，比方我们先知道某一位学者或某一个伟人的珍闻轶事，再去听他的思想功业，却不是分外的亲切有味吗？



【意大利穹顶古典星座图】

这种幸福原是不难得到的。假如你还是一个孩子，那么，每天晚上，当你的睡觉时刻未到之前，把你的祖母、母亲或父亲、或姊姊、或哥哥，请到开朗的庭中或院子里，叫她或他给你指出各星座的所在，然后依次讲述它们的故事，这是多可爱的生活啊！万一不幸你的慈亲缺乏这种能力，或者不幸而弃养，那么，本书可算是补救你们的大损失的一种贡献，大家读过这本书，也一样地能够享到不幸而失掉的孩子们应享的幸福。读者不要贪多，每天只读一节，每晚细心欣赏一个星座，也就足够了。

天上众星，何止“恒河沙数”；纵然把多数星一一归附于星座，其数目亦何止千百。但是倘使我们不是立志要研究天文学，只想在星空中得

到一点美趣，那么，只需略知众星中比较上最著名，最有趣的星座也就够了。在我未领弟兄们去欣赏各个星座之前，我得先把星空略分为北天极、天赤道和南天极三个区域，指出其中较重要的星座，让大家先有了一个大概的影像，然后逐一细心观察赏玩。